

PP 9320 Arbon  
Telefon: 071 440 18 30  
Telefax: 071 440 18 70  
Auflage: 11'500  
8. Jahrgang

Amtliches  
Publikationsorgan  
von Arbon, Frasnacht,  
Stachen und Horn.  
Erscheint auch in Berg,  
Freidorf, Roggwil und  
Steinach.

**feliX.**  
die zeitung.



www.felix-arbon.ch e-mail: felix@mediarbon.ch

# Töff-Gottesdienst

**Amtlich.....**  
«Höchste»  
Arbonerin

**Gewerbe.....**  
In guten  
Händen

**Tipps.....**  
Circus  
Musicus

**Mosaik.....**  
Feuerwehr  
rüstet auf

**.....Beilage**  
«Die Strasse macht  
keinen Unterschied»

**5**

**6**

**9**

**8**

**12**



**bp BP-Service**  
**Tankstelle Arbon**  
 Landquartstrasse 91  
 9320 Arbon

Spezial-Aktionen in der Woche  
 vom 22.–27. Mai 2006

Auto waschen und trocknen für  
 nur Fr. 5.– statt Fr. 11.–  
 (pro Fahrzeug eine Waschkarte Nr. 1)

Olivenbaguette  
 für Fr. 2.20 statt 2.70

PANINI-Fussballbilder  
 wieder verfügbar! (solange Vorrat)

Wir freuen uns auf Ihren Besuch,  
 Ihr BP-Service-Team Arbon

**Hair Styling Studio**  
**Berglistrasse 5**  
 Arbon 071 446 76 60

**Verlängerte  
 Jubiläums-  
 Aktion**  
**50%**  
**22. / 23. / 24. Mai**

**Getränke-  
 Hauslieferdienst**

Sie erhalten prompt und zuverlässig Getränke aus unserem  
 grossen Getränke-Sortiment **täglich ins Haus geliefert:**

- **Apfel- und Fruchtsäfte**
- **vergorene Apfelsäfte**
- **Mineralwasser**
- **Süssgetränke**
- **12 Schweizer Biermarken**
- **ausländische Biere**
- **Wein und Spirituosen**

Zum Abholen empfehlen wir  
 unseren Abholmarkt an der  
 St.Gallerstrasse 213

**MÖHL**  
**GETRÄNKE-CENTER**

Getränkehandel der Mosterei Möhl AG  
 9320 Arbon, Telefon 071 447 40 73



**METROPOL DROGERIE**  
 METROPOL-CENTER 9320 ARBON 071 446 40 90

Testen Sie die elsa Matratze

**30 Tage gratis!** *Jetzt ausprobieren!*

- für gesunden und erholsamen Schlaf **ohne Druckstellen**
- Entlastet bei **Rückenschmerzen**
- Hygiene plus: Matratze und Überzug **waschbar**
- Ideal bei Allergien: **Milbenfrei** dank elsa-Schaum

Wärmerückhaltender und sich der Form anpassender elsa-Schaum. **WASCHBAR!**

Neu haben wir auch die elsa-Kinder-Matratze im Sortiment. Lassen Sie sich im Geschäft beraten.

Bruggpöschelstrasse 11, 9320 Arbon, Telefon 071 446 40 90, www.elsa.ch



**CIRCUS MUSICUS**

mit **Olli Hauenstein, Zirkusdirektor und Clown,**  
 Tänzerinnen und Tänzern, Artistinnen und Artisten,  
 Zirkusorchester, Sängerinnen, Clowns etc.

**Gesamtleitung: Leo Gschwend**

**Samstag, 20. Mai 06, 19.00 Uhr, Premiere**  
**Sonntag, 21. Mai 06, 15.30 und 18.30 Uhr**

Kassenöffnung: 1 Stunde vor Beginn der Aufführung  
 (Hintereingang Musikzentrum benutzen)

**Festwirtschaft und Attraktionen**

**MUSIKSCHULE ARBON**

Eine Branche zeigt ihren täglichen Einsatz zugunsten unserer Zukunft

**Thurgauer Abfalltage 2006**  
 20. und 21. Mai  
 www.abfalltage.tg.ch

**Willkommen am Samstag, 20. Mai  
 und Sonntag, 21. Mai  
 10.00 bis 16.00 Uhr  
 an 40 Firmenstandorten im Thurgau  
 und der Region Wil-Bazenheid**

**Festwirtschaft**

**Ernst Gerster**

Muldenservice – Altmetalle – Altfahrzeuge  
 Steinelo, 9320 Frasnacht  
 Tel. 071 455 14 37 – Fax 071 455 14 68  
 E-Mail: gerster-aitmetalle@bluewin.ch

Organisiert durch:

**Thurgau** Amt für Umwelt

**KVA** VERBAND KVA THURGAU

**ZAB** ZWEIFACHVERBAND ABFALLVERWERTUNG BAZENHEID

**AKTUELL**

**Keine Chance für Siegerprojekt**  
 Eine optimale Lösung zur Schaffung von neuem Wohnraum auf dem ehemaligen Raduner-Areal liegt sowohl im Interesse der Gemeindebehörde von Horn als auch der Swissbuilding Concept AG. Voraussetzung ist ein überzeugendes Projekt, das von allen Beteiligten getragen wird. Die in der letzten Ausgabe von «felix. die zeitung.» enthaltenen Informationen waren von der Realität bereits überholt, da in der Zwischenzeit weitere Gespräche zwischen der Swissbuilding und dem Gemeinderat Horn stattgefunden haben. Auch weiterhin besteht eine enge Zusammenarbeit zwischen dem Horner Gemeinderat und der Swissbuilding. Der Gemeinderat hat am Dienstag, 16. Mai, entschieden, dass auf dem Raduner-Areal maximal acht, allenfalls neun Geschosse erstellt werden können, was in etwa der bestehenden Bebauungshöhe entspricht. Auf Grund dieser neuen Rahmenbedingung ist das Konzept des Siegerprojektes «Seepark» von Bollhalder + Eberle nicht genehmigungsfähig. Daher sollen nun die beiden zweitprämierten Vorschläge von Baumschlager – Eberle und Gisel + Partner unter Berücksichtigung der festgelegten Rahmenbedingungen überarbeitet werden. Oberstes Ziel der Swissbuilding ist nach wie vor die Ausarbeitung eines qualitativ hochwertigen Projektes, das auch politisch realisierbar ist. *mitg.*

**Busfahrt an Bregenzer Festspiele**  
 Auch 2006 ist Giuseppe Verdis Oper «Der Troubadour» auf der Seebühne in Bregenz wieder zu sehen. Am Sonntag, 13. August, besteht Gelegenheit, diese Aufführung zu geniessen. Gäste aus Arbon und Umgebung fahren bequem im Car ab Arbon um 17.15 Uhr ab und haben vor Beginn der Vorführung zwei Stunden Zeit. Im Arrangementpreis von 150 Franken sind eine Seekarte Kategorie 3 und die Carfahrt ab Arbon nach Bregenz und zurück inbegriffen. Diese Arrangements sind erhältlich beim Infocenter Arbon, Tel. 071 440 13 80.

**Gemeinde Horn braucht dringend neues Bauland**  
**Weichen stellen**



Nach dem Brand im Asylantenhaus soll das «Mostiareal» umgezogen werden. Mit einer neuen Zentrumsüberbauung mit Ladengeschäften und Wohnraum würde der Dorfkern von Horn eindeutig aufgewertet.

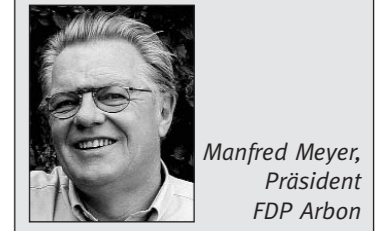
**An der Horner Gemeindeversammlung vom Mittwoch, 31. Mai, dürfte es kaum langweilig werden. Insbesondere für die bauliche Zukunft werden wichtige Weichen gestellt.**

Betreffend Finanzen hat Gemeindevorstand Hännies Bommer Erfreuliches zu berichten: Erneut schliesst die Rechnung der Politischen Gemeinde besser als budgetiert ab! Anstelle eines Defizits von 232 000 Franken resultiert für die Rechnung 2005 ein Vorschlag von beinahe 140 000 Franken, was einer Verbesserung gegenüber dem Budget um rund 372 000 Franken entspricht.

**15 Parzellen für Einfamilienhäuser**  
 Damit der Horner Haushalt auch künftig ausgeglichen gestaltet werden kann, benötigt die Gemeinde dringend neues Bauland. Fündig geworden ist die Behörde in der Verlängerung der Gartenstrasse sowie auf dem «Mostiareal». Mit der Einzonung des Areals zwischen der Garten- und der Grünastrasse in die Wohnzone W2 wird laut Hännies Bommer eine gewisse Entlastung im Einfamilienhausbereich geschaffen: «Insgesamt entstehen auf rund 12 000 Quadratmetern rund 15 neue Parzellen.» Insbesondere Familien erhalten damit die Möglich-

**De-facto**

**Husarenstreich**  
 Nachdem unsere Volksschulgemeinde aufgeteilt wurde, um die Oberstufe von Arbon auch den umliegenden Gemeinden zugänglich zu machen, hat nun offensichtlich die Herrschaft gewechselt. Sieben der zehn Oberstufenbehördenmitglieder stammen aus den sogenannten Aussengemeinden. Fünf davon, nämlich die Präsidenten der Primarschulbehörden, sind von Amtes wegen in der Oberstufenbehörde und können nicht gewählt werden. Würde nun der Präsident wegfallen, was momentan durch den Rücktritt von Stephan Tobler der Fall ist, haben die fünf Primarschulpräsidenten die Mehrheit und damit das Sagen in der Oberstufe Arbon. Dass das reglementarisch festgelegte Pensum von 50 Prozent für den Präsidenten auf 15 Prozent reduziert wurde, hat man ihm per E-Mail mitgeteilt. Solche Machenschaften lassen nur Schlimmstes erahnen. Welche Husarenstrieche werden nun noch folgen? Wahrscheinlich wird man feststellen, dass es eigentlich gar keinen neuen Präsidenten mehr braucht und ein Primarschulpräsident dieses Amt sowieso viel besser ausfüllt, weil ja eine entsprechende Präsidentenerfahrung schon vorhanden ist. Vielleicht müsste dann das Pensum wieder erhöht werden. Es scheint, dass wir die Verhältnisse in der Oberstufenbehörde wachsam im Auge behalten müssen. Immerhin geht es nicht nur um Machtspiele, sondern um rund 600 Sekundarschüler und etwa 40 Angestellte. Hoffen wir, dass sich die Mitglieder der Oberstufenbehörde ihrer Verantwortung bewusst sind.



Freitag  
**felix-ist**  
 Tag



## Unsere neu umgebaute Plättli-Ausstellung ist eröffnet.



### Tag der offenen Tür

Samstag, 20. Mai 2006, 10.00 bis 17.00 Uhr  
Sonntag, 21. Mai 2006, 10.00 bis 17.00 Uhr

Wir zeigen unsere Kompetenzen.

Weil wohnen Spass macht...

**HAMA AG**  
Plättli-Cheminées/Öfen  
St. Gallerstrasse 115 9320 Arbon  
Tel. 071 446 61 66 www.hama-ag.ch

## Egnachermarkt Aktuell

vom 19.05 bis 02.06.2006

solange Vorrat.

### Rindenmulch Capito

Sack à 60 kg CHF 3.90 statt 5.60

### Spiel- und Rasensand

Sack à 25 kg CHF 5.90 statt 8.90

### obi Apfelschorle 6x150 cl

Schrumpf CHF 10.80 statt 13.80

### Steinzeugtopf Quadra blau

26x26x23 cm mit Unterteller

CHF 32.00 statt 59.00

### Äpfel offen gekühlt Klasse 1

Fr. 2.70/kg

**egnacher markt**

parcen • heim • rehranke  
vis-à-vis mosterei egnach  
9322 Egnach • Bahnhofstrasse 5 • Telefon 071 474 79 34

Öffnungszeiten:

Mo-Fr 07.30-12.00 und 13.30-18.30 Uhr  
Samstag 08.00-16.00 Uhr

## EINLADUNG ZU «HAPPY HOURS» MIT «ÖRGELI WERNI»

Freitag 26. Mai 2006  
16.00 bis 17.30 Uhr

Unser Motto: «gemeinsam statt einsam»

Wir sind

- ein familiär geführtes Heim zur Betreuung und Pflege von betagten oder behinderten Menschen
- Zentral gelegen
- Preisgünstig, bei höchstem Qualitätsstandard

Stossen Sie mit uns auf den neuen Monat an. Benutzen Sie die Gelegenheit, uns in unverbindlicher Atmosphäre kennen zu lernen.

Alters- und Pflegeheim «National» Leitung: Karl Diener, Betriebsoek. BVS  
Brühlstrasse 3 9320 Arbon Tel: 071 446 18 88, E-Mail: kdieners@active.ch



## AMTLICH

### Gleich zwei Bundesräte in Arbon

– Herzlich willkommen!

Heute Freitag, 19. Mai 2006, feiert die SVP Arbon ihr 20-Jahr-Jubiläum. Nach den Grussbotschaften von Regierungspräsident Roland Eberle und Stadtmann Martin Klöti hält Bundesrat Samuel Schmid die Festansprache. Im Talk beantwortet Bundesrat Samuel Schmid Fragen aus dem Publikum. Die Feier beginnt um 19.00 Uhr im Schloss Arbon. Die Arboner Bevölkerung ist zur Feier und zum anschließenden Apéro freundlich eingeladen. Ihr stattliches 100-Jahr-Jubiläum begeht die CVP des Kantons Thurgau morgen Samstag, 20. Mai 2006, im Seeparksaal. Die Festansprache von Bundesrat Joseph Deiss wird von Parteimitgliedern und geladenen Gästen mit Spannung erwartet. Dies umso mehr, als dies einer seiner letzten öffentlichen Auftritte als Bundesrat sein wird. Die Stadt Arbon ist stolz darauf, die beiden Bundesräte als Gäste empfangen zu dürfen. Damit rückt die Metropole des Oberthurgaus auf sympathische Weise ins Rampenlicht des politischen Geschehens.

### Aus dem Stadthaus Arbon

## Kehrriichtabfuhr über Auffahrt und Pflingsten

Für die Stadt Arbon hat der Verband KVA Thurgau folgende Regelung der Kehrriichtabfuhrtage über Auffahrt und Pflingsten festgelegt: Die Kehrriichtabfuhr an der Rebenstrasse Nord und im Altstadtgebiet von Donnerstag, 25. Mai 2006 (Auffahrt), wird am Samstag, 27. Mai 2006, nachgeholt. Die Kehrriichtabfuhr von Pflingstmontag, 5. Juni 2006, in der Altstadt sowie in den Stadtteilen Stachen und Frasnacht fällt ersatzlos aus.

Am kommenden Montag, 22. Mai 2006, kann Herr Helmut Andres an der St. Gallerstrasse 65 seinen 85. Geburtstag begehen.

Wir gratulieren den beiden Jubilaren und wünschen ihnen auf diesem Wege alles Gute, gute Gesundheit und viel Kraft auf dem weiteren Lebensweg. *Stadtrat Arbon*

### Brückenbildung über Auffahrt

Die Büros der Stadtverwaltung Arbon bleiben über Auffahrt ab Mittwoch, 24. Mai, 16.00 Uhr, bis und mit Freitag, 26. Mai, ganztags für den Publikumsverkehr geschlossen. Wir bitten die Bevölkerung um Kenntnisnahme und danken für das Verständnis.

### Wir gratulieren

An der Gotthelfstrasse 1 in Arbon feiert heute Freitag, 19. Mai 2006, Herr Ernst Schmid-Grosser seinen 95. Geburtstag.

Atmen...

Durchatmen...

Aufatmen...

bei Hyperventilation

### in der Atempraxis Ursula Näf

Dipl. Atempädagogin  
Cranio-Sacraltherapeutin i.A.  
Dipl. Fussreflexzonenmassseurin  
Dipl. Krankenschwester AKP

ZiK, Weitegasse 6, 9320 Arbon  
Telefon 071 222 21 25

### Wahlen für das Amtsjahr 2006/07

Präsidium: Silke Sutter Heer, FDP, ist mit 28 Stimmen bei zwei Enthaltungen zur neuen Präsidentin des Stadtparlamentes gewählt worden.

Vizepräsidium: Das Vizepräsidium wird neu von Konrad Brühwiler, SVP, ausgeübt. Er ist mit 22 Stimmen bei 5 Enthaltungen gewählt worden. Auf Ursula Gentsch, SVP, entfielen 3 Stimmen.

Wahl eines Büromitglieds: Das Parlamentsbüro besteht aus dem Präsidium, dem Vizepräsidium, drei Stimmzählern sowie der Parlamentssekretärin. Es ist üblich, dass diejenige Partei, die das Präsidium innehat, mit einem zweiten Sitz im Büro vertreten ist. Das Amt des dritten Stimmzählers wird neu von Andreas Näf, FDP, wahrgenommen. Seine Wahl erfolgte einstimmig.

### Beitrags-, Gebühren- und Abgabenreglement (BGR)

Der von Andreas Brüscheiler namens der SVP-Fraktion gestellte Rückweisungsantrag wurde mit 24 : 5 Stimmen bei 1 Enthaltung abgelehnt. Das Reglement wurde in einer 1. Lesung behandelt.

### Einbürgerungen

Das Parlament hat alle sieben eingereichten Bürgerrechtsgesuche bewilligt. Eingebürgert wurden insgesamt 13 Personen: BILKANOVIC Arif, 1972, Ferida, 1979, Selma, 1997, Ermina und Nermina, 2001; JEGATHEESWARAN Nishanthan, 1989; JOKANOVIC-VUKSANOVIC Matija, 1966, und Sohn; JOKANOVIC Erio, 1988; JUNUZOVIC Denis, 1981; MELA Giuseppe, 1951, und MELAKERSCHBAUMER Johanna, 1950; RIDA Hussein, 1963; TRAJKOVIC Suzana, 1976.

### Interpellation Erica Willi, SP, betr. Strahlung durch Mobilfunk-Antennen in Arbon und Umgebung

Die an der Parlamentssitzung vom 13. Dezember 2005 eingereichte und von 19 Ratsmitgliedern mitunterzeichnete Interpellation wurde vom Stadtrat fristgerecht beantwortet. Dem Antrag der Interpellantin auf Diskussion wurde grossmehrheitlich zugestimmt. Der Vorstoss gilt als erledigt.

Aus dem Stadtparlament

# dropa

## DROGERIE

Sie erhalten vom  
23. bis 27. Mai

# 10% Rabatt

bei Ihrem Einkauf

(Rabatte sind nicht kumulierbar)

Nur gegen Vorweisen dieser  
Original-Anzeige einlösbar

### DROPA Drogerie Arbon

Novaseta, 9320 Arbon  
☎ 071 446 27 42, e-mail:  
dropa.arbon@dropa.ch

### DROPA Drogerie Romanshorn

Einkaufszentrum Hubzelg,  
8590 Romanshorn  
☎ 071 463 13 46,  
dropa.romanshorn@dropa.ch

## Politische Gemeinde Horn

### Eidgenössische und kantonale VOLKSABSTIMMUNG vom 21. Mai 2006

Eidgenössische Vorlage:

1. Bundesbeschluss vom 16. Dez. 2005 über die Neuordnung der Verfassungsbestimmungen zur Bildung (BB1 2005 7273)

Kantonale Vorlagen:

1. Volksinitiative «Nur eine Fremdsprache an der Primarschule»;
2. Gesetz betreffend die Änderung des Gesetzes über die Ladenöffnungszeiten vom 26. Oktober 2005

Die Stimmurnen sind aufgestellt im Gemeindehaus Horn:

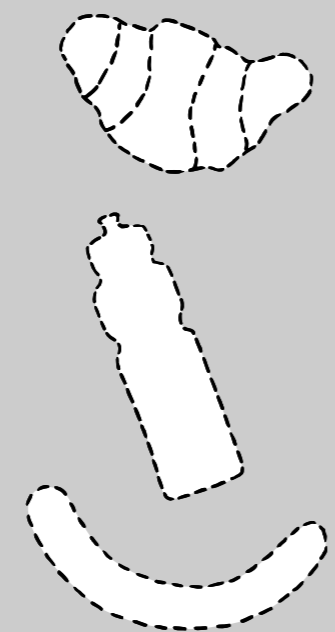
Freitag, 19. Mai 2006  
18.00 – 19.00 Uhr  
Samstag, 20. Mai 2006  
13.00 – 14.00 Uhr  
Sonntag, 21. Mai 2006  
10.00 – 11.00 Uhr

Es wird auf die auf dem Stimm-  
ausweis aufgedruckten gesetz-  
lichen Bestimmungen verwiesen.  
Fehlendes Stimmmaterial kann  
bei der Gemeindekanzlei bezo-  
gen werden.

Horn, im Mai 2006

Der Gemeinderat

## Etwas vergessen! Spontanes Picknick! Stopp dem Lädelersterben!



**JA** 21. Mai 2006

zum bedürfnisgerechten Einkaufen  
www.beduerfnisgerecht.ch

## STADT ARBON

### Auflage Baugesuche

Bauherrschaft:  
Ursula Forrer und Ermes Cambiotti,  
Stacherholzstrasse 32, 9320 Arbon

Bauvorhaben:  
Bau EFH

Bauparzelle:  
Nr. 294, In Gärten 2, 9320 Frasnacht

Bauherrschaft:  
Bruno Walser, Wilenstrasse 14,  
9404 Rorschacherberg

Bauvorhaben:  
Aufbau Wohnung auf Gewerbehalle

Bauparzelle:  
Nr. 2869, Walhallastrasse 16a,  
9320 Arbon

Auflagefrist:  
19. Mai bis 7. Juni 2006

Planaufgabe:  
Bauverwaltung, Stadthaus, 3. Stock

Einsprache:  
Einsprachen sind innerhalb der Auf-  
lagefrist schriftlich und begründet an  
die Politische Gemeinde Arbon zu  
richten.

## Geschenke Wohnaccessoires Fussball-Accessoires Plüschtiere Tischläufer Praktisches für die Küche Panini-Bildchen

**Fundgrube**  
Brigitte Geschenke AG  
Industriestr. 18  
9303 Wittenbach

Montag • Mittwoch • Freitag  
14.00 - 17.00 Uhr



**KROHN**  
**BEDACHUNGEN**  
 Renovationen Heimschutz  
 Wärmedämmung Expertisen  
 Bedachungen 24-Std.-Service  
 Fassadenbau

**Thomas Krohn**  
 Dipl. Dachdecker-Polier  
 Mühlegutstrasse 15  
 9323 Steinach SG  
 Tel./Fax: 071 446 77 19  
 Natel: 079 446 78 91

**ZWEIRADSPORT HEIM**  
 9323 Obersteinach

Ihre  
 Offizielle **SUZUKI- + Peugeot-**  
 A-Vertretung

Rorschacherstrasse 5  
 Telefon 071 841 44 47  
 Telefax 071 840 01 05

E-Mail info@heimarbon.ch

Für schattige Stunden  
 an sonnigen Tagen  
 Sonnenschirme  
 und Sonnenstoren

**SCHEIWILLER**  
 Verkauf  
 und Reparaturen

**ROLLADEN STOREN  
 GARAGENTORE**  
 Böllentretter 3  
 9323 Steinach  
 TEL./FAX 071 446 75 21  
 Natel 079 697 51 21

**petralli**  
 Hauswartungen AG

**Wir reinigen auch  
 Ihre Fenster**

Alpsteinstr. 17c, 9323 Steinach  
 Tel. 071 446 09 74, Fax 071 446 53 45

**ITsys GmbH**

**ITsys**

**www.itsys.ch**  
 Mario Hagmann  
 Bahnstrasse 9b  
 9323 Steinach  
 Tel. 071 446 85 12  
 Fax 071 446 85 11  
 Email: info@itsys.ch

Ihr EDV-Fachmann  
 in der Region

**tyco Electronics**

**Elektrische und  
 elektronische  
 Steckverbinder und  
 Komponenten**

Tyco Electronics Logistics AG  
 Werk Steinach  
 Ampèrestrasse 3  
 9323 Steinach  
 www.tycoelectronics.ch

**GEWERBEVEREIN STEINACH**

Motorisierte Zweiräder aller Art sind bei Clemens Heim in Obersteinach in den richtigen Händen. Zu Beginn der Motorradsaison bietet der erfahrene Töffmechaniker auch Wiedereinsteiger-Trainings im elsässischen Anneau du Rhin an.

Wer im Frühling sein Motorrad aus der Garage holt, sollte nicht vergessen, das Bike einem Sicherheitscheck beim Experten zu unterziehen. Insbesondere Bremsen und Fahrwerk könnten den Winter nicht schadlos überstanden haben und sollten unbedingt kontrolliert werden. Eine sichere Adresse ist dafür die Suzuki- und Peugeot-Vertretung von Clemens Heim in Obersteinach.

**Motorrad-Training im Elsass**  
 Ebenso wie das Motorrad sollte auch der Fahrer nach der langen Winterpause etwas für die eigene Fahrsicherheit unternehmen. Clemens Heim bietet für Tourenfahrer (Teilnehmerzahl beschränkt) ganztägige Motorrad-Trainings im Elsass an. Der Kurs auf der abgesperrten Strecke in Anneau du Rhin kostet 185 Euro. Ziel dieses Wiedereinsteiger-Trainings ist es, zu sich selber und seiner Maschine wieder Vertrauen zu gewinnen und sicherer im Umgang und bei der Beherrschung des Motorrads zu werden. Unter Anleitung professioneller Trainer wird das Können in vielen praktischen Übungen wieder aufgefrischt; so in der Verbesserung des Balancegefühls, der richtigen Lenk- und Blicktechnik im Slalomparcours, dem Einsatz der Lenkimpulstechnik, den Ausweich- und Bremsmanövern etc.

Seit zwei Jahren repariert Clemens Heim in Obersteinach Motorräder

**Fit für die Töffsaison?**



Zusammen mit seiner Lehrtochter Sara Lutz repariert Clemens Heim in seiner Werkstatt in Obersteinach sämtliche motorisierten Zweiräder.

**Rückläufiger Verkauf**  
 Seit Clemens Heim seine Motorrad-Werkstatt vor zwei Jahren von Horn nach Obersteinach verlegt hat, hat sich auch das Geschäftsgebaren des Suzuki- und Peugeot-Vertreters grundlegend verändert. Infolge eingeschränkter Platzverhältnisse ist der Verkauf von Motorrädern und Rollern massiv zurückgegangen. Nach wie vor ist Clemens Heim jedoch in der Lage, gewünschte Modelle sämtlicher Marken innert kürzester Frist zu beschaffen. Bedeutend wichtiger geworden sind dafür Servicearbeiten und Reparaturen. Zusammen mit seiner Motorradmechaniker-Lehrtochter Sara Lutz kümmert sich der erfahrene Clemens Heim mittlerweile um Motorräder, Roller und Mofas aller Marken. Heim bittet die Mofa-Lenker aus dem Kanton St.Gallen, mit der technischen Vorbereitung für das Lösen der neuen Verkehrsschilder nicht bis im letzten Moment zu warten. Das Geschäft mit und die Reparatur von Fahrrädern hat Clemens Heim gänzlich aufgegeben, und auch der Handel mit Bekleidungen, Helmen und Motorradschuhen beschränkt sich nur noch auf einige wenige günstige Restposten. Attraktiver geworden ist dafür der Zubehör-Sektor für die Motorräder selbst. – Und wer sich bereits darüber Gedanken macht, wo er sein Motorrad im nächsten Winter einstellen möchte, hat dazu ebenfalls bei Clemens Heim Gelegenheit. In einer Einstellhalle in Tübach finden über 30 Motorräder Platz, die im Frühjahr natürlich entsprechend auf die neue Saison vorbereitet werden.

**SCHREINEREI huser**

Einbauküchen  
 Möbel  
 Innenausbau  
 Kunden-Service

Das starke Team für schnellen Service

9323 Steinach  
 Hauptstrasse 8  
 Tel. 071 446 26 44  
 www.schreinerei-huser.ch

**Gartenpflege & Umgebungsarbeiten**

**BEAT RIBI**  
 Flurstrasse 7  
 9323 Steinach  
 Tel. 071 446 79 69

Wir empfehlen uns für:  
 Baumpflege (Schneiden, Spritzen, usw.)  
 Rasenpflege (Mähen, Lüften, Vertikutieren)  
 Hecken schneiden • Bepflanzungen  
 Sitzplatz • Autoabstellplatz  
 Gartenweg • Holzzäune • Eisenzäune  
 Sichtschutz aus Palisaden,  
 Eisenbahnschwellen, usw.

Rufen Sie an!  
 Gerne unterbreite ich Ihnen eine Offerte

**W. PETERER**  
 BAUUNTERNEHMUNG  
 STEINACH

**HOCH- UND TIEFBAU**

Schöntalstrasse 7, 9323 Steinach  
 Tel. 071 446 15 19 / Fax 071 446 49 32  
 www.peterer-bauunternehmung.ch

**Raiffeisen-Mitglieder  
 haben es besser.**

Raiffeisenbank  
 Steinach Berg Freidorf

**RAIFFEISEN**

Weinkultur seit 1834

**NÜESCH WEINE**  
 9436 BALGACH

Fachkundige Wein-Beratung für:  
 Privat, Firmen, Vereine und  
 Gastronomie

Auf Anfrage: Weinkeller-Führungen  
 und Degustation

Ich freue mich auf Ihren Anruf:  
 079 341 96 31 Claudia Fuchs

Emil Nüesch AG, Weinkellerei,  
 Hauptstrasse 71, 9436 Balgach  
 Telefon 071 722 22 22  
 www.nuesch-weine.ch

für schöneres Wohnen

**Gerschwiler**  
 Farb- und Glasdesign

Glasbruch?  
 Notfall-Nr. 079 703 60 66

Weidenhofstrasse 9c  
 9323 Steinach  
 Tel./Fax 071 446 94 36  
 e.gerschwiler@farb-und-glas.ch  
 www.farb-und-glas.ch

Beschichtungen in Nano-Technik!

**frenicolor** GmbH  
 Ihr Malerfachbetrieb

Rebhaldenstrasse 7 9320 Arbon  
 Telefon 071 446 83 33 Mobile 079 422 34 33  
 E-Mail: frenicolor@dplanet.ch

**Ideen in Holz.ch**

Ihr Holzbau-Partner  
 in der Region für

- ✕ Türen
- ✕ Schliessanlagen
- ✕ Glasanlagen

**GEBHARD MÜLLER AG**

HOLZBAU - SCHREINEREI  
 9323 OBERSTEINACH

Rorschacherstrasse 1 9323 Obersteinach  
 Tel. 071 44 66 131 info@ideen-in-holz.ch  
 Fax 071 44 67 112 www.ideen-in-holz.ch

**SEM** GmbH

Malergeschäft 9323 Steinach Böllentretter 22 Postfach 59

- Malerei
- Tapeten
- Stukkaturen
- Kunststoffputze
- Fassadenarbeiten
- Um- & Neubauten

Tel. 071 446 81 15 Mobile 079 276 22 52  
 Fax 071 446 88 40 E-Mail ahmet.sen@bluewin.ch

Jetzt **MINERGIE**® zertifiziert **KAERNI**  
 Fenster und Türen

08.42 Uhr In wenigen Stunden

09.21 Uhr sparen Sie Geld und Energie

10.19 Uhr Hotline 071 841 67 12



## ≈ TÖFF-GOTTESDIENST

### Das Programm

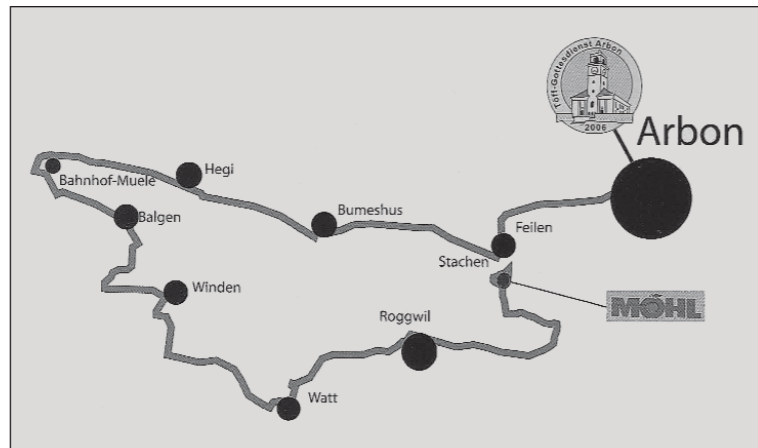
12.00 bis 13.30 Uhr: Eintreffen der Motorräder bei der evang. Kirche Arbon. Verpflegungsmöglichkeiten vor der Kirche.

13.30 bis 14.30 Uhr: Ökum. Gottesdienst mit Pfarrer Harald Ratheiser und Katechetin Verena Haltinner, begleitet vom Ten Sing Chor Arbon.

15.00 bis 15.45 Uhr: Korso durch den schönen Oberthurgau.

15.45 bis 18.00 Uhr: Gemütliches Beisammensein in der Festwirtschaft bei der Mosterei Möhl in Stachen. Musik: Mario Hümbeli. ca. 16.30 Uhr: Pinnummern-Verlosung – Benzingutscheine im Wert von 500 Franken zu gewinnen.

[www.toeff-gottesdienst.ch](http://www.toeff-gottesdienst.ch)



Korso des zweiten Töff-Gottesdienstes Arbon vom 21. Mai.

Nach dem beeindruckenden ersten Töff-Gottesdienst stellte sich für die Organisatoren gar nie die Frage, ob sie auch den Aufwand für eine Wiederholung in Kauf nehmen möchten. Zu gross war die Begeisterung über die unzähligen Biker und Motorräder, die vor Jahresfrist den Weg zur Kirche auf dem Berg fanden. Und zu eindrücklich war das Erlebnis auf dem Korso durch den prächtigen Oberthurgau! Schon lange war deshalb klar: Am 21. Mai 2006 findet der zweite Töff-Gottesdienst in Arbon statt! Um 12 Uhr werden die ersten Motorräder eintreffen.

### Ökumenischer Gottesdienst

«Die Strasse macht keinen Unterschied, jedes Motorrad hat seinen Platz: Strassenmaschinen, Offroadler Kulträder wie Harleys und andere, verrückte Uraltmodelle, oder einfach freche Mopeds (wie letztes Jahr im Korso!). Und wer drauf sitzt, wird auch nicht kontrolliert. Eben: Die Strasse macht keinen Unterschied, da hat jeder seinen Platz. Aber nicht nur auf der Strasse!» – Aus diesen Gründen freuen sich Pfarrer Harry Ratheiser und Katechetin Verena Haltinner besonders auf diesen «etwas anderen» Gottesdienst!



### Sicherheit hat Priorität

Varilux® lanciert Varilux Driver®  
Das erste Glas, das speziell für die Autofahrt konzipiert wurde.

**HABLÜTZEL OPTIK**  
NOVASETA-ARBON  
TEL. 071 446 12 02

### Fahrschule Werner Baumann

#### Auto und Motorrad

Arbon/St.Gallen

Tel. 071 440 21 53  
Natel 079 708 18 84



### Rasenmäher

Reinigungssysteme  
Sauger • Bodenreinigung • Chemie

### Service/ Verkauf/Miete

9320 Arbon-Süd • Tel. 071 440 40 40

Einzelbehandlung, Abo, Beratung, Geschenkgutscheine oder Verkauf von Pflegeprodukten von Maria Galland(Paris), Mila d'Opiz oder Gehwol – die diplomierte Kosmetikerin Anja Freukes hilft Ihnen gerne weiter! Gerne stellt sie Ihnen Ihr persönliches Wohlfühlprogramm zusammen! Die gezielte Behandlung und die regelmässige Pflege zu Hause ist die beste Garantie für die Erhaltung Ihrer Schönheit! – Termine nach telefonischer Anmeldung unter 071 440 30 77.

## ≈ TIPPS & TRENDS

### Schlafen wie auf Wolken

«elsa», ein Schweizer Familienbetrieb aus Emmen, produziert Matratzen und Nacken-Kissen. Mit dem Thema «Schlafen wie auf Wolken» stellt die Firma «elsa» ihre Produkte während der Zeit vom 22. Mai bis 10. Juni bei der Metropol-Drogerie in Arbon aus.

Vor über 30 Jahren begann Firmengründer Hans-Peter Thöny mit der Entwicklung und Verarbeitung spezieller High-tech-Schaumstoffe. Nach intensiver Forschung konnte ein innovativer Polyurethan-Schaum gewonnen werden, der alle Anforderungen erfüllt: sensibel auf Körperwärme reagierend, sich ohne Gegendruck dem Körper anpassend, was die Muskeln entspannen lässt, atmungsaktiv, wärme- und feuchtigkeitsregulierend, waschbar bei 60 Grad in der herkömmlichen Waschmaschine und somit hygienisch (damit auch für Allergiker geeignet), dennoch dauerhaft elastisch und vor allem FCKW-frei und ohne Schadstoffe.

Matratze, Nacken- und Venenkissen von «elsa» ermöglichen eine optimale Schlafposition und sorgen für einen entspannten Nacken sowie für die Entlastung von Beinen, Venen und Wirbelsäule. Die Matratze kann gratis und unverbindlich 30 Tage getestet werden. Dank hochwertigem Mineralschaum schläft man wie auf Wolken, denn die Druckpunkte bei Halswirbel, Rücken, Knie und Nervenbahnen werden entlastet, was Schmerzen und Verspannungen verhindert. *pd.*

### DE LONGUEVILLE

L I Q U E U R S

Watt 1, 9325 Roggwil  
Telefon 079 616 59 01

Tag der offenen Tür  
Samstag, 20. Mai  
ab 10 Uhr



Liqueurs  
Degustationen

### Neue Liqueurs-Fabrikation in der alten Käserei Watt

## Liqueurs de Longueville



Mit einem Tag der offenen Tür beginnt Jürg Lengweiler zusammen mit Claudia Eichmann seine Liqueurs-Produktion in der alten Käserei in Watt.

Für den gelernten Getränketechnologen Jürg Lengweiler geht ein Traum in Erfüllung. In der alten Käserei in Watt eröffnet er morgen Samstag ab 10 Uhr die Produktion von «Liqueurs de Longueville».

Liqueurs werden als Heilmittel bereits seit 200 Jahren produziert und finden ihren Ursprung in Klöstern. Neu ist jedoch die Adresse Watt 1 bei Roggwil als Produktionsstätte von «Liqueurs de Longueville». Hinter dieser edlen Bezeichnung steht der 36-jährige Steinacher Jürg Lengweiler, der in der alten Käserei eine ideale Produktionsstätte gefunden hat. Abgetrennt durch eine Glaswand können die Besucher jeweils am Samstag zwischen 9 und 17 Uhr bei der Herstellung dabei sein und

### Bundesrat Schmid «träumt»

der hohe Magistrat dann zum Thema «Wenn ein Bundesrat träumen darf...». Abschliessend erhalten Bürgerinnen und Bürger die Gelegenheit, Bundesrat Samuel Schmid persönliche Fragen zu stellen. Die Feier wird von der Musikgesellschaft Roggwil unter der Leitung von Felix Bernhardsgrütter umrahmt und endet natürlich mit dem Marsch des Infanterie-Regiments 31. Anschliessend wird Bundesrat Schmid beim Apéro auch Kontakte mit der Bevölkerung pflegen. *pd*

### 20 Jahre Musikschule Arbon

Im Musikzentrum an der Brühlstrasse 4 in Arbon feiert die Musikschule ihr 20-jähriges Bestehen. Das Wochenende unter der Leitung von Leo Gschwend steht im Zeichen von «Circus Musicus» mit dem bekannten Zirkusdirektor und Clown Olli Hauenstein und einer Festwirtschaft, in welcher am Samstag von 16 bis 23 Uhr und am Sonntag von 14 bis 18.30 Uhr Chnusperti, Grill-Würste und Pommes serviert werden. Für musikalische Attraktionen sorgen die Clownworkshop-Gruppe, Tänzerinnen und Tänzer, Kinder des musikalischen Grundkurses, Artisten, Instrumentalisten, Sängerrinnen sowie das verstärkte Jugendorchester als Circusorchester. Am Samstag ist um 19 Uhr Premiere, und am Sonntag finden um 15.30 und 18.30 Uhr zwei Vorstellungen statt. Der Eintritt kostet für Erwachsene 18 und für Kinder und Jugendliche von 3 bis 16 Jahren 5 Franken. *red.*

### 20 Jahre Hama AG Arbon

Nach rund drei Monaten Baustelle, Staub und Lärm erstrahlt die Ausstellung der Hama AG im völlig neuen Kleid. Zum 20-Jahr-Jubiläum präsentiert sich die Ausstellung fast komplett neu gestaltet. Es werden auf 500 m<sup>2</sup> die neuesten Plattentrends, Cheminée-Designs und Cheminéeöfen zu sehen sein. Nutzen Sie die Gelegenheit und besuchen Sie eine der schönsten Ausstellungen der Schweiz am Samstag/Sonntag, 20./21. Mai, zwischen 10 und 18 Uhr. Erleben Sie eine Riesenauswahl der attraktivsten Platten aus Italien und Spanien – von Mosaiken bis zu Grossformaten (z. B. 54x110 cm), Grössen, Farben und Oberflächen.

Auch im Bereich der Cheminée-gestaltung bietet der Markt viele Neuheiten. Hama AG präsentiert die modernsten Designs, damit sich Ihr Cheminée auch architektonisch perfekt in Ihr Heim integriert. Lassen Sie sich auch über die aktuelle Speichercheminée-Technik informieren. Gegen 40 Cheminéeöfen von Attika, Austroflam, Skan Therm, Tiba, Wodtke und Tonwerk Lausen sind bei Hama AG an der St.Gallerstrasse 115 ausgestellt. Gezeigt werden jetzt schon die Trends der nächsten Heizsaison... *pd*

### Schnuppertraining des FCA 05

An den beiden Mittwochnachmittagen vom 24. und 31. Mai führt der FC Arbon 05 um 15 Uhr zwei Trainings für Kinder zwischen sechs und zwölf Jahren durch. Just auf die WM wollen die Verantwortlichen des Vereins mit einem neuen Konzept Kinder für den Fussballsport begeistern. Nebst Renato Vallini, Trainer der ersten Mannschaft, werden auch Spieler des Arboner Fanionteams den Kindern das Fussball-ABC vermitteln. Zusätzlich stehen kompetente Junioren-Trainer und Funktionäre interessierten Eltern für allfällige Fragen zur Verfügung. Nebst der dazugehörigen Ausrüstung (Schuhe, Hosen, T-Shirt) reicht es, wenn die Kinder eine Portion Fussball-Begeisterung auf die Sportanlage Stacherholz (Garderober Sporthalle) mitbringen.

### Faustballrunde in Horn

Morgen Samstag, 20. Mai, findet ab 13.30 Uhr auf der Turnhallenwiese eine weitere Faustballrunde in der 1. Liga statt. Die Horner Faustballer treffen dabei auf FG Riwi 3 und FB Montlingen 1. Einmal mehr dürfen sich die – hoffentlich zahlreichen – Zuschauer nicht nur auf spannende Partien, sondern auch auf delikate Grilladen und Getränke in der Festwirtschaft freuen. Wer sich von der Faszination des Faustballs anstecken lassen möchte, sollte diesen Anlass keinesfalls verpassen.

### Eidg. Feldschiessen im Tälisberg

Die Tälischützen Arbon-Roggwil organisieren dieses Jahr gemeinsam mit Horn das Feldschiessen auf allen Distanzen. Geschossen wird am Samstag, 20. Mai, 9.30 bis 11.30 und 13.30 bis 16 Uhr, und am Sonntag, 21. Mai, 10 bis 12 Uhr.

### Wohlfühlerlebnis am Bodensee

Willkommen sein, sinnlich entspannen, verwöhnt werden, den Alltag vergessen und den Augenblick in vollen Zügen geniessen..., das ist das Wohlfühlerlebnis am Bodensee! Im Kosmetik-Center an der Bahnhofstrasse 32 in Arbon erleben Sie eine einzigartige Landschaft, die all Ihre Sinne verwöhnt: Licht-, Klang- und Duftinszenierungen. Speziell konzipierte Räume sind auf die Behandlungen abgestimmt. Von schlichter Eleganz präsentiert sich die Einrichtung: sie bietet das passende Ambiente für Schönheits-, Pflege- und Entspannungsbehandlungen für Sie und Ihn. Möchten Sie Ihre natürliche Schönheit mit einer professionellen Pflege von Gesicht bis Fuss unterstreichen? Wollen Sie sich einfach mal verwöhnen lassen? Ob



Wir suchen auf den 1. Juli 2006 oder nach Vereinbarung eine(n)  
**Verwaltungsangestellte(n)**

Diese anspruchsvolle Stelle umfasst im Wesentlichen folgende

**Aufgabenbereiche:**

- Leitung der AHV-Gemeindestelle und Gemeindefachstelle
- Administration Technische Betriebe
- Sekretariat Hafenverwaltung
- Redaktion Mitteilungsblatt
- Schalterdienst
- Mitarbeit Einwohnerkontrolle
- Mitarbeit Finanzverwaltung

**Wir erwarten:**

- eine abgeschlossene KV-Ausbildung, vorzugsweise im Verwaltungsbereich
- Freude an der Mitarbeit in einem kleinen Team
- Interesse an einem vielseitigen Tätigkeitsfeld
- Geschick im Umgang mit Menschen und mit der deutschen Sprache
- gute EDV-Kenntnisse, Organisationsqualitäten
- Berufserfahrung im Rechnungswesen
- Einsatzbereitschaft, Belastbarkeit und Durchsetzungsvermögen

Wir bieten einen interessanten, selbstständigen und abwechslungsreichen Arbeitsbereich mit fortschrittlichen Anstellungsbedingungen.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Gemeindefachschreiber Mischa Vonlanthen, Tel. 071 844 11 71. Wir freuen uns auf Ihre **Bewerbung bis spätestens 25. Mai 2006** mit Lebenslauf, Zeugnissen und Foto an: Gemeindeverwaltung, Herrn Mischa Vonlanthen, Tübacherstrasse 11, 9326 Horn.

**Privater Markt**

**REINIGUNGEN-UNTERHALTE** Wohnungen / Treppenhäuser / Fenster und Umgebungsarbeiten. **Gwunderland, A.G. Reinigungen.** Tel. 071 440 28 20, 13.30–18.30 Uhr.

**Ferienplatz für Hunde und Nagetiere** Gehen Sie in die Ferien und möchten Ihre Tiere auch in die Ferien geben, dann sind Sie bei mir genau richtig, denn ich kümmere mich um Ihre Lieb-linge. Bei Interesse melden Sie sich doch unter der Tel. 078 738 25 70.

Bill's Computer-Privat-Kurse / Hilfe bei Ihnen an Ihrem PC. CMS Homepage selber gestalten, Bildbearbeitung, sicher gegen Virus und Trojaner, PC einrichten/anpassen, **Gratis-Software für jeden Bedarf.** Seit 15 Jahre Support, www.jbf.ch – Tel. 071 446 35 24.

**Neu jetzt: ws.domains.** 600 Millionen Interessenten weltweit, jetzt einer der ersten in Europa sein, unbegrenztes weltweites passives Einkommen. **www.success3000.ws**

**www.geburtsvorbereitung-im-wasser.ch** Die ideale Art, sich auf die Geburt einzustimmen. Info: Tel. 071 446 90 92 **Jane Daep** / Hebamme, Arbon.

**Wohnwagen-Vermietungen**  
Telefon 071 446 68 76

**Liegenschaften**

**Junges Ehepaar** mit Wunsch vom Eigenheim **sucht Einfamilienhaus in der Gemeinde 9326 Horn.** Angebote bitte an 078 711 27 06.

**Arbon** Schützenstrasse 9. An zentraler, ruhiger Lage per 1. Juli 06 grosse **3-Zi-Wohnung** zu vermieten. Mietzins mtl. Fr. 780.– plus NK Fr. 160.–. Telefon 071 446 21 23 Hr. Cinar oder Telefon 062 794 20 31 Hr. Lenzin.

**Stachen-Arbon.** Zu vermieten per sofort in unserer Liegenschaft an der St.Gallerstr. 213, **3<sup>1</sup>/2-Zi.-Wohnung** im 3. OG. Alle Böden Parkett. Miete inkl. NK Fr. 1100.–. Tel. 071 447 40 74.

**Arbon.** Zu vermieten per sofort **Aussenabstellplatz** Fr. 35.– im Seemoosholz, Tel. 071 447 88 66.

**Treffpunkt**

**Restaurant Spaghetti-Beizli** Kupferwiesenstr. 4, Arbon. **Mo-Fr Mittags-Menü** mit Vorspeise und Dessert **Fr. 14.–**, sowie zur Auswahl **4 verschiedene Sorten Spaghetti** – Portion **Fr. 12.–**. **Sonntag Mittags-Menü.** Spaghetti à Discretion. Wir empfehlen uns auch für diverse Anlässe und Feste. Tel. 071 446 86 07.

**Advantis Fitness Club** Kupferwiesenstr. 4, 9320 Arbon. Tel. 071 440 15 75. **Fitness • Aerobic • Spinning • Ausdauer • Rückengymnastik • Kinderhort. Morgenfit-Abo 1 Jahr Fr. 555.–** (Fitness inkl. Aerobic und Spinning). **www.advantisfitness.ch.**

**Café-Restaurant Weiher, Arbon. Mit-tags-Menü Fr. 13.–, kleine Portion Fr. 8.–. Spezialitäten:** versch. Fleischgerichte sowie als Beilage Gemüse und Kartoffeln, alles vom Grill. Auf Ihren Besuch freuen sich Th. + K. Glarner, Telefon 071 446 21 54.

**Im Pyramidenland**

Mo, 29. Mai – Fr, 2. Juni  
Berglikapelle, Römerstr. 29, Arbon  
08.30 – 10.30 Uhr

**Erlebniswoche für Kids (6–12 Jahre)**

Das Abenteuer im Pyramidenland bietet:

- Geschichten aus der Bibel
- Ägyptischer Markt mit Bastelworkshop
- Spiele und Wettkämpfe
- Lieder, Zvieri und vieles mehr

Kontakt: Susi Bachofen 071 446 82 52

Freikirchen der evangelischen Allianz

**KALENDER**

**Arbon**

**Freitag, 19. Mai**  
19.00 Uhr: 20 Jahre SVP Arbon im Schloss mit Bundesrat S. Schmid.  
20.00 Uhr: Konzert der Stadtmusik in der evangelischen Kirche.  
20.30 Uhr: Konzert mit Carlo Schoeb im Kultur Cinema.

**Samstag, 20. Mai**  
– Blumenverkauf der Krebsliga vor dem Einkaufscenter Novaseta.  
– 100 Jahre CVP Thurgau mit Bundesrat Joseph Deiss, Seeparksaal.  
19.00 Uhr: «Circus Musicus» mit Clown Olli, Musikzentrum.  
19.30 Uhr: «Best of Ten Sing» in der Mehrzweckhalle Frasnacht.  
21.00 Uhr: «Notus-Gang...» in der Kultbar «Xang», artEffect.

**Samstag/Sonntag, 20./21. Mai**  
10.00 bis 17.00 Uhr: Tage der offenen Tür bei Hama AG.

**Sonntag, 21. Mai**  
13.30 Uhr: Ökum. Töff-Gottesdienst in der evang. Kirche mit «Ten Sing». Anschl. Korso und musikalischer Ausklang mit Mario Hümbeli bei der Mosterei Möhl in Stachen.  
15.30 und 18.30 Uhr: «Circus Musicus» mit Clown Olli, Musikzentrum.  
**Donnerstag, 25. Mai**  
– Jungtierschau, Schlosswiese.

**Horn**

**Samstag, 20. Mai**  
– «Tag der offenen Tür» bei der Elektra.

**Roggwil**

**Samstag, 20. Mai**  
ab 10.00 Uhr: Tag der offenen Tür «Liqueurs de Longueville», Watt 1.

**Stadtmusik konzertiert in der Kirche**  
Heute Freitag, 19. Mai, um 20 Uhr führt die Stadtmusik Arbon ihr traditionelles Kirchenkonzert in der evang. Kirche Arbon durch. In das ausgewogene Konzertprogramm hat die Stadtmusik auch ihre drei Wettkampfstücke für das Eidgenössische Musikfest in Luzern von Ende Juni eingebaut. Erstmals werden auch Jungbläser der eigenen Blasmusikschule mitwirken.

**Kinderfeier im Pfarreizentrum**  
Christi Himmelfahrt ist mehr als ein Fest des Abschiedes. Es ist ein Fest des Neubeginns. Deshalb sind am Sonntag, 21. Mai, um 10.15 Uhr alle Kinder und ihre Eltern zur Feier im kath. Pfarreizentrum eingeladen.

**Steinach**

**Freitag, 19. Mai**  
ab 14.00 Uhr: Schwyzerörgeli-Nachmittag mit dem «Echo vom Buchhorn» im Gartenhof.  
**Samstag, 20. Mai**  
08.00 Uhr: Papiersammlung.

**Region**

**Samstag, 20. Mai**  
20.00 Uhr: Flamenco mit Jacqueline Galvàn, Schloss Dottenwil.  
**Samstag/Sonntag, 20./21. Mai**  
10.00 bis 16.00 Uhr: Thurgauer Abfalltage an 40 Firmenstandorten.  
**Mittwoch – Montag, 24.–29. Mai**  
ab 14.00 Uhr: Meot in Romanshorn.

**Vereine**

**Freitag, 19. Mai**  
20.00 Uhr: Hock im Hotel Park, Naturfreunde.  
**Samstag, 20. Mai**  
09.30 bis 11.30 / 13.30 bis 16.00 Uhr: Feldschiessen «Tälisberg».  
14.00 Uhr: Cevi Arbon: «Wir verlassen die Heimat», evang. Kirche.  
**Samstag/Sonntag, 20./21. Mai**  
07.00 bis 13.00 Uhr: Wandergruppe Frohsinn besucht Wanderung in St.Margrethen, Start und Ziel: Rheinausaal, Strecken: 5, 10, 20 km.  
**Sonntag, 21. Mai**  
10.00 bis 12.00 Uhr: Feldschiessen, «Tälisberg», Tälischützen.  
10.00 Uhr: Maibummel Philatelistenverein Arbor Felix.  
– Frühlingstreffen, Naturfreunde.  
**Montag, 22. Mai**  
19.00 bis 22.00 Uhr: Info-Abend über 1. Hilfe bei Kleinkindern, Treff junger Mütter.  
**Mittwoch, 24. Mai**  
18.00 Uhr: Musizierstunde Klarinettenklasse P. Dorner, Querflötenklasse C. Hayn, Musikzentrum.  
**Donnerstag, 25. Mai**  
– Auffahrtstreffen, Naturfreunde.

**Gottesdienst für Gross und Klein**  
Am Sonntag, 21. Mai, ist um 9.30 Uhr in der evang. Kirche Horn Gottesdienst für Gross und Klein. Gestaltet wird er von Schülern der zweiten Oberstufe zum Thema «Jugend – damals und heute». Mit Bildern und Musik machen sie einen Rückblick in die erste Hälfte des 20. Jahrhunderts. Sie berichten, was Gross- und Urgrosseltern in ihrer Jugend erlebten. Im Vergleich zu den Lebensthemen der heutigen Jugend suchen sie nach Verbindendem. Im Anschluss ist Kirchgemeindeversammlung.

**Kirchgang**

**Arbon**

**Evangelische Kirchgemeinde**  
Amtswoche für Abdankungen: 22. bis 27. Mai: Pfarrer H. Ratheiser, Tel. 071 446 35 45.  
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Pfarrer H. Ratheiser.  
13.30 Uhr: Ökum. Töff-Gottesdienst mit Pfarrer H. Ratheiser, Katechetin V. Haltiner, Ten-Sing Arbon.  
19.15 Uhr: Gottesdienst für Junge und Junggebliebene auf dem Bauernhof bei Familie Daep, Bleiche, Pfarrer B. Wiher.  
**Donnerstag, 25. Mai**  
09.30 Uhr: Auffahrt-Gottesdienst mit Abendmahl (sitzend), Pfarrer B. Wiher, Busdienst: Tel. 071 446 75 15.

**Katholische Kirchgemeinde**  
**Samstag, 20. Mai**  
17.45 Uhr: Eucharistiefeier.  
19.00 Uhr: Eucharistiefeier/Otmarskirche Roggwil.  
19.00 Uhr: Misa na hrvatskom jeziku.  
**Sonntag, 21. Mai**  
10.15 Uhr: Eucharistiefeier/Kinderhort.  
10.15 Uhr: Kinderfeier im kleinen Saal des Pfarreizentrums.  
11.30 Uhr: S. Messa in lingua italiana.  
**Donnerstag, 25. Mai**  
10.15 Uhr: Eucharistiefeier/kein Kinderhort.  
19.00 Uhr: Maiandacht/St.Martin.

**Chrischona-Gemeinde**  
**Sonntag, 21. Mai**  
09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.  
**Donnerstag, 25. Mai**  
09.30 Uhr: Auffahrtsgottesdienst in der Pfingstgemeinde.  
**See-Gemeinde**  
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Kirchenkaffee/Kinderprogramm.  
**Pfingstgemeinde**  
**Sonntag, 21. Mai**  
09.30 Uhr: Missions-Gottesdienst mit Daniel Blaser (CFA).  
**Donnerstag, 25. Mai**  
09.30 Uhr: Auffahrt-Gottesdienst mit Chrischona-Gemeinde, anschliessend Apéro.

**Christliche Gemeinde**  
09.30 Uhr: Gottesdienst/Kinderprogramm.  
**Heilsarmee**  
09.30 Uhr: Konfirmationsfeier/Kinderhort.

**Christliche Gemeinde Maranatha**  
**Samstag, 20. Mai**  
19.00 Uhr: Abend-Gottesdienst.  
**Neuapostolische Kirche**  
09.30 Uhr: Gottesdienst/Sonntagsschule.  
**Zeugen Jehovas**  
**Samstag, 20. Mai**  
18.30 Uhr: Vortrag «In einer gefährlichen Welt Sicherheit finden.»

**Berg**

**Katholische Pfarrei**  
**Sonntag, 21. Mai**  
09.15 Uhr: Eucharistiefeier.

**Donnerstag, 25. Mai**  
09.30 Uhr: Besammlung Kirche.  
11.00 Uhr: Eucharistiefeier in der Grünau Steinach, anschl. Festwirtschaft. Bei Regen Gottesdienst in der Kirche Steinach. Gemeinsames Mittagessen im Gemeindefachsaal.  
Ab 07.30 Uhr: Auskunft Tel. 1600+1.

**Roggwil**

**Evangelische Kirchgemeinde**  
**Sonntag, 21. Mai**  
09.30 Uhr: Konfirmationsgottesdienst mit Pfarrer H.U. Hug.  
09.30 Uhr: Kindergottesdienst in Roggwil.  
10.30 Uhr: Kindergottesdienst in Freidorf.

**Donnerstag, 25. Mai**  
09.30 Uhr: Gottesdienst, Christi Himmelfahrt, Pfarrer L. Mettler, Horn – Musik.

**Katholische Kirchgemeinde**  
jeden Dienstag und Samstag, 19.00 Uhr: Gottesdienst.

**Steinach**

**Evangelische Kirchgemeinde**  
10.00 Uhr: Konfirmations-Gottesdienst mit Pfarrer H.M. Enz.  
10.30 Uhr: Ökum. Kindergottesdienst im Pfarreiheim.  
17.00 Uhr: Go-Special – spezieller Gottesdienst in Goldach.

**Katholische Kirchgemeinde**  
**Samstag, 20. Mai**  
18.00 Uhr: Dankgottesdienst der Erstkommunikanten.  
**Sonntag, 21. Mai**  
10.30 Uhr: Eucharistiefeier.  
10.30 Uhr: Ökum. Kindergottesdienst im Pfarreiheim.  
19.00 Uhr: Maiandacht im Karrersholz mit dem Kirchenchor – Um 18.00 Uhr Glockenzeichen.  
**Donnerstag, 25. Mai**  
Christi Himmelfahrt  
10.00 Uhr: Flurprozession ab Kirche zum Hof Grünau Obersteinach.  
11.00 Uhr: Festgottesdienst und anschl. Festwirtschaft. Bei schlechtem Wetter: Gottesdienst in der Kirche und gemeinsames Mittagessen im Gemeindefachsaal. Ab 07.30 Uhr Tel. 1600+1 über Durchführung.

**Horn**

**Evangelische Kirchgemeinde**  
**Sonntag, 21. Mai**  
09.30 Uhr: Gottesdienst für Gross und Klein, Pfr. Mettler. Anschl. Kirchgemeindeversammlung.  
**Donnerstag, 25. Mai**  
09.30 Uhr: Gottesdienst mit Abendmahl, Pfarrer Hausheer.  
**Katholische Kirchgemeinde**  
**Samstag, 20. Mai**  
18.30 Uhr: Eucharistiefeier.  
**Donnerstag, 25. Mai**  
10.00 Uhr: Wort-Gottes-Dienst, mitgestaltet von der Jubla.

**Messe Oberthurgau**  
24.–29. Mai 2006  
Seeparkwiese · Romanshorn



Eine Messe, Mehr Region  
Mittwoch bis Montag ab 14.00 Uhr, Sonntag ab 11.00 Uhr | tägliche Unterhaltung ab 19.30 Uhr | Country Saloon und Halle 7 | Kinderparadies | **Gast alpenregion.ch** | Sonderschau «Rache ist süss» | «Frühlings-Arena» | Schlagerparade und Miss Bodensee Wahl.  
Ein Besuch lohnt sich immer – auch auf [www.meot.ch](http://www.meot.ch)!  
SMS WETTBEWERB  
Mehr Infos: [www.meot.ch](http://www.meot.ch)!

OBERAUT OBERTHURGAU  
thurell2  
Schützenzoo  
AS N  
Thurgauer Kantonalbank



DOMINO

In der 328. Domino-Runde wendet sich Martin Wäckerlin an die Hebamme Madeleine Grüninger.

*Martin Wäckerlin: Warum bist du nach Steinach gezogen?*

**Madeleine Grüninger:** Ich arbeite als junge Hebamme im Spital Flawil und wurde 1994 durch die Gründung des ersten Geburtshauses in der Ostschweiz aufmerksam auf Steinach. Der See hat es mir sofort angetan und so war für mich klar, dass mein Wohn- und Arbeitsort Steinach heissen muss.

*Martin Wäckerlin: Was ist für dich das schöne an dieser Region?*

**Madeleine Grüninger:** Ich habe meine Wurzeln in den Hallauer Rebbergen, ebenfalls eine reizvolle Gegend. Für mich war es immer wichtig, mit der Natur verbunden die Freizeit gestalten zu können. Ich geniesse das Flachland mit Velofahren, Inlinen und auch den See vor der Haustür.

*Martin Wäckerlin: Was bedeutet dir deine Arbeit?*



Madeleine Grüninger im «Domino-Clinch».

**Madeleine Grüninger:** Als freipraktizierende Hebamme lebt man sehr intensiv im Beruf. Für jede Familie, die ich betreue, bin ich absolute Vertrauensperson in einem sehr einschneidenden Moment ihres Lebens. Es ist ein Privileg, dabei zu sein, wenn ein neuer Mensch geboren wird. Die Verantwortung, die man übernimmt, wenn man ohne Netz, das heisst ohne Spital oder Arzt zu Hause bei den Familien arbeitet oder im Geburtshaus, ist riesig und erfordert entsprechend viel Hingabe.

*Martin Wäckerlin: Wie viel Prozent arbeitest du etwa?*

**Madeleine Grüninger:** Ich mache etwa zehn Einsätze pro Monat im Geburtshaus und daneben Wochenbettbesuche zu Hause.

*Martin Wäckerlin: Was ist für dich eine gute Geburt?*

**Madeleine Grüninger:** Eine gute Geburt heisst für mich nicht automatisch, dass sie für die Frau und das Kind auch gut war... Darum sollte das Ziel sein, die Frau dorthin zu unterstützen, wo und wie sie ihr Kind gebären möchte, sei es im Spital mit Schmerzmitteln oder zu Hause in der Badewanne. Sie sollte eigenverantwortlich und vor allem gut informiert entscheiden und genügend Zeit haben für ihre individuelle Art zu gebären.

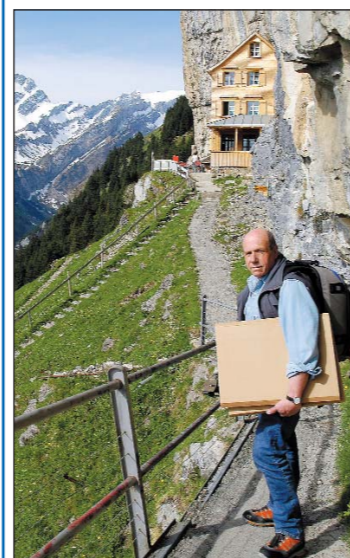
*Martin Wäckerlin: Hast du mit dem Geburtshaus Artemis deine Visionen verwirklichen können?*

**Madeleine Grüninger:** Ja und nein. Ich habe in den letzten elf Jahren im «Artemis» etwa 970 Mal mit eigenen Augen gesehen, wie grossartig Geburt funktioniert. Da gibt es aber im Hebammenleben auch Fälle, wo es einfach praktisch wäre, wir wären im Spital integriert und könnten gleich die Tür aufmachen zum Operations-

saal. Nicht, dass wir hier Situationen nicht gemeistert hätten oder Frauen oder Kinder wegen dem Geburtshaus Schaden genommen hätten. Aber es wäre einfach für meine Nerven schonender in Momenten, wo rasches Handeln gefragt ist. Weil der Job so «vielbrüchig» ist, werde ich mich ab Juli für eine Weile von den Geburten verabschieden. Meine Familie und die Freizeit auch ohne Handy zu geniessen und nachts durchzuschlafen, darauf freue ich mich am meisten.

Nächster Domino-Partner von Madeleine Grüninger ist der Steinacher Friedhofgärtner Peter Fröhlich.

«Rucksackbilder» von Haltmeier



Impressionen aus dem Alpstein zeigt der Arboner Fotograf Häbi Haltmeier während der Sommersaison vom kommenden Sonntag, 21. Mai (Vernissage um 14 Uhr) bis Ende Oktober im Rahmen seiner Fotoausstellung – nomen est omen – «Rucksackbilder» im eindrücklichen Restaurant Aescher beim Wildkirchli. Wer die Ausstellung besuchen möchte, lässt sich am besten mit der Seilbahn auf die Ebenalp transportieren und wandert anschliessend rund 20 Minuten durch die Wildkirchlihöhle zum «Aescher». Wer den steilen Aufstieg von Wasserlauben unter die Füsse nehmen will, muss mit einer Wanderzeit von eineinhalb Stunden rechnen.

# Doppelter Grund zur Freude



Mit einem Transport- und einem Verkehrsdienstfahrzeug durften Stadtrat Köbi Auer (links) und Feuerwehrkommandant Hans Schuhwerk kürzlich gleich zwei neue Fahrzeuge einweihen... und bereits laufen auch die Vorbereitungen für ein neues Tanklöschfahrzeug. Diese technische Aufrüstung sollte eigentlich Motivation für junge Menschen sein, sich bei der Arboner Feuerwehr zu melden. Bei der symbolischen Schlüsselübergabe hatten eigentlich alle den gleichen Wunsch: Hoffentlich braucht die Arboner Feuerwehr die neuen Fahrzeuge nur zu Übungszwecken; sollte dennoch ein Ernstfall eintreten, dann ist die Basis für einen effizienten Einsatz geschaffen.